

1598

Российский рц.

е. Домогова — —

В шери.

црпую вас, Мамо ти пишу, що одракою
одтрусим, хто одтрусив хай воно мхор-
адка одтрусим. Мамо ти пишу, що
я маме од, що я їм тоді напевно
звешно, що я їм, погубою зовсім хитра. і з
данду. Мамо дядю ти знала, як ти
ходити до дому, коли я вийшов до дому
то, хай нагубою кому дусту і з
хай ма навіди мхори мхори і неспомо
Розумно писати від дівчати від наших
від думки від мхоркової вон
в городі Зоннедурк. Я від дівчати і
зов мхори. Товаришів мхори у нас
нише і дити доки кождий день про-
то землі, Мамо нашою Марду
помогло є, Доки все хай воно
нише мхори мхори, всім знако-
ми, дити. 18/12-43 18/12-43

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebädeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland
Dudrik Michailo
Berlin - Briesdorf
Ostarbeiterlager 12
Baracken 8

Straße, Hausnummer, Gebädeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Judnix Michailo

Надавець:

Berlin-Biesdorf

Отправитель:

Lagerwld. Baran &

Lagerstempel
mit genauer

18/10.43

postalischer Angabe

Добрий день дорогим
родителям Мамо і тату
і всі родні. Терці гми
писати листа дозволяють
придати вам найкращий
позивіт. що я живу
і здоровий, того і вам
жінано в вашій
жизні. Мамо я
вам писав ч.тисем
а ответу нимд.

Postkarte

mit Antwort

Посылать письма можно
писать и отвечать на них
Район, область и обо труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Dziana Dzhanika

in:

Ukraine

куди:

куда:

назва:

Dorf Dimidowka

вулиця:

лица:

Kreis:

Beschetilowka

Powit:

Район:

Dienstpost-

Poltawa

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Мамо як погуши тиємо то
 напшиють хоть два слов. пропши
 як там дома все все. Я родило
 на заводі. із хлопцями розмузубев.
 сам як із один пашує, я.
 мжає в банниці хопшиє родиль
 отирацію, ну, пшродимі деши
 лешу рбозію. Мамо, ошо
 прокшиють де хлопці де дівчати
 що там Нового, Мамо відібно
 що всі погузавють, а я не.
 Мамо пшдер прошу, що ти
 пшшиють табакю. до пропашу
 то, то хоть вишиють кусок
 хліба посшии монши слать 250
 але скільки хог.

[Deutsch u. auf der Rückseite schreiben! | Писати відповідно і тільки на лінійках! | Писати відповідно і тільки на лінійках!]

Absender: _____
 Надавець: _____
 Отправитель: _____

Postkarte
 (Antwort)
Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



An, Кому: Dudnik Michailo
Berlin. Biesdorf
Lager u. B. Barack 8.

Ort: _____
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender:

Berlin-Biesdorf
Lager 12 Barack 3

Wohn- oder Zustell- oder Leitpostamt

Pedenko Swan

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

22/8. Здрастуйте дорогі
родителі. Повідомили вас, що
я знока тив здоров того і
Вам бажаю. Я дуже скучаю
за домом. Легко спати згадую
дом і ветану то згадую ні про
що більше не одмаю. Я був
хворий і лежав у болниці пів
місяць. Дуже крутить вухо і
зразу. Мені тут так буде
ж у час на шсії. Родю на
заводі в Берліні. Робота
важка. Родимо 9 часов
з 7 до пів п'ятої, а в суботу
до двох годин.

Der Generalinspektor
Postkarte
mit Antwortkarte
für die Reichshauptstadt
Gemeinschaftslager 12



Ukraina

Pedenko Sergej

Уєbiet Poltawska

Kreis Reschetilowskij

Dorf Demidowka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Трошу тебе тату виши поскоріше тадаку і побільше, а
такот і щонебудь друге. Напишіть де робить хлопча
хто дома, а хто поїхав. Пишіть як ти вете, що
робить Оля, чи дама чи ходить на роботу. Передавайте
хлопцям привіт- Володі, Васи, Павлові, Володі, Миши-
кові і Вані і хай напишіть мені письмо, адрес мій
нехай у вас возьмуть. Напишіть чи Ваня робить на
тій роботі, що й робив. Не знаю, чи із хлопцями бу-
ду дагитись чи ні. В неділю ми ходимо цимьто
Берліну. Мов тить погане. Годують 2 рази в
сутки, хліба 300 гр. Мені видали на заводі штанги
і підтак і ботинки на дерев'яній підосві. Пишіть
мені ваші новості- може хто прийде, чи всі
живі. Я роблю влісті з Мишком Дюоником, дуже пога-
ний хорин. В Берліні ми розійшлись з дівчатими. Вера
Дунь, Ная не знає де вони. Якщо мотка то прийміть
їхні адреса. Пришіть Сонік адрес. Досвіданія. Вас син Ваня.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Deutschland

Pedenko Ivan
Berlin-Biesdorf
Lager 12 Barack 8

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

3858
Yidia Deutsch st. Dortmund
Eving seche Mühlstein

Postkarte
mit Antwortkarte



Ukraine

Wohnort, auch Zustell- oder Filialort
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

10/10 43.

Здравствуй дорогой Петрич

Petru Petru

Получила серию 2 открыток
за 4 п, а раньше уже получала
за 5 п. Не могу сказать пока
какая форма со мной тебе разо.

sela Demidowna Reschetilowskogo

2-на Полтавскоја обл.

Вобщем я здорова но серозна
у меня разболелся зуб попу
по кофта много сахара.
Навек конкретный одобрено
каждому козь берем в кассе.

VII

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

два стали тоже не покойные. Все еще слышу
 что в отпуске буду отлучаться домой
 только по рабочим делам. Я также
 работаю уже 1,5 часа. Я также
 очень нуждаюсь но тебе и хочу видеть
 Кеммелье там ит. Всех приветств
 о которых ит. Нишень мы хотим не
 видеть, фрукты, меда и овощей. Памяти
 от Вам. Мысли, жду от Вас письма
 который быль может сказать мне
 пожалуйста в скорейшем возвращении
 домой я живу надеждой на это.
 Вам пишу хорошо, сына закур,
 хорошо помогаю старикам. Пешком
 рынку с шубой надеждаю очень
 много но не успеваю надежды и
 подбадриваю себя. Имено дружа также
 с Палакром очень улыбка а серьезный
 деловит с которой проводим свободное
 время. Она меня материально поддерживает
 ходит в кино, ездит в близжайшие города
 рассматривает неизвестные местности.
 Детишка ит не забыть что сегодняшний день 10/III/43
 годовщины нашей свадьбы. Пиши дру
 жески маме, сестре
 привети от девочек очень крепко люблю



Postkarte
 (Antwortkarte)

Deutschland
 Vidua Peritzsch

St. Dortmund Eving

Eving st. 110 "A" Lager

Minister Stein

Straße, Hausnummer, Gebäudetel, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudetel, Stockwerk oder Postschließfachnummer

19/43

1910 & 1911-er Sighi omgrevat gonan
 1912-er hofgatsvoldun hof gade. 2
 1913-er hof 1, 3-er. 2-er hof
 1914-er hof hof hof hof hof
 1915-er hof hof hof hof hof
 1916-er hof hof hof hof hof
 1917-er hof hof hof hof hof
 1918-er hof hof hof hof hof
 1919-er hof hof hof hof hof
 1920-er hof hof hof hof hof
 1921-er hof hof hof hof hof
 1922-er hof hof hof hof hof
 1923-er hof hof hof hof hof
 1924-er hof hof hof hof hof
 1925-er hof hof hof hof hof
 1926-er hof hof hof hof hof
 1927-er hof hof hof hof hof
 1928-er hof hof hof hof hof
 1929-er hof hof hof hof hof
 1930-er hof hof hof hof hof
 1931-er hof hof hof hof hof
 1932-er hof hof hof hof hof
 1933-er hof hof hof hof hof
 1934-er hof hof hof hof hof
 1935-er hof hof hof hof hof
 1936-er hof hof hof hof hof
 1937-er hof hof hof hof hof
 1938-er hof hof hof hof hof
 1939-er hof hof hof hof hof
 1940-er hof hof hof hof hof
 1941-er hof hof hof hof hof
 1942-er hof hof hof hof hof
 1943-er hof hof hof hof hof
 1944-er hof hof hof hof hof
 1945-er hof hof hof hof hof
 1946-er hof hof hof hof hof
 1947-er hof hof hof hof hof
 1948-er hof hof hof hof hof
 1949-er hof hof hof hof hof
 1950-er hof hof hof hof hof
 1951-er hof hof hof hof hof
 1952-er hof hof hof hof hof
 1953-er hof hof hof hof hof
 1954-er hof hof hof hof hof
 1955-er hof hof hof hof hof
 1956-er hof hof hof hof hof
 1957-er hof hof hof hof hof
 1958-er hof hof hof hof hof
 1959-er hof hof hof hof hof
 1960-er hof hof hof hof hof
 1961-er hof hof hof hof hof
 1962-er hof hof hof hof hof
 1963-er hof hof hof hof hof
 1964-er hof hof hof hof hof
 1965-er hof hof hof hof hof
 1966-er hof hof hof hof hof
 1967-er hof hof hof hof hof
 1968-er hof hof hof hof hof
 1969-er hof hof hof hof hof
 1970-er hof hof hof hof hof
 1971-er hof hof hof hof hof
 1972-er hof hof hof hof hof
 1973-er hof hof hof hof hof
 1974-er hof hof hof hof hof
 1975-er hof hof hof hof hof
 1976-er hof hof hof hof hof
 1977-er hof hof hof hof hof
 1978-er hof hof hof hof hof
 1979-er hof hof hof hof hof
 1980-er hof hof hof hof hof
 1981-er hof hof hof hof hof
 1982-er hof hof hof hof hof
 1983-er hof hof hof hof hof
 1984-er hof hof hof hof hof
 1985-er hof hof hof hof hof
 1986-er hof hof hof hof hof
 1987-er hof hof hof hof hof
 1988-er hof hof hof hof hof
 1989-er hof hof hof hof hof
 1990-er hof hof hof hof hof
 1991-er hof hof hof hof hof
 1992-er hof hof hof hof hof
 1993-er hof hof hof hof hof
 1994-er hof hof hof hof hof
 1995-er hof hof hof hof hof
 1996-er hof hof hof hof hof
 1997-er hof hof hof hof hof
 1998-er hof hof hof hof hof
 1999-er hof hof hof hof hof
 2000-er hof hof hof hof hof

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Deutschland
 Lidia Deritsch
 st. Dortmund Eving
 Eving st. 170 "A" Lager
 Minister Stein

Straße, Hausnummer, Gebäudetell, Stockwerk oder Postschließfachnummer

10/20

Absender: Lidia Weritsch

St. Woztmund - Bving. st.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Bving. 170 A

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Lager Minister
Zentr. 513



П/у/ч/в
здравейте до години Невс!!!..

Вчера получила от тебе
открытку за ЧИ, а раньше
получала за ШИ - много 20-100
номера. Вчера же пришла
тебе открытка. Было очень
много как болела зубья очень
красива раньше мне приходил
шаблон а теперь нет и даже
все коды болела, вчера я тебе
написала и пишу тебе, что
тебе много спасибо.

Postkarte
mit Antwortkarte

Ukraine



Petru Petrun

selo Demidovka Reschetilowskaja

z-una Poltawskoja obl.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Но дорогой хочешь же сладкого и счастливое
 будущее осторожнее полюби!!! Фудуло его
 влюбил. Я сорогграфировалась будешь
 готова принять. Мой любимый!!!!!!
 Вчера было ровно 4 года и.е день когда
 мы подали друг другу руки на совместной
 постройке счастья и любви жизни но не долго
 продолжалось счастье. Одиноко! Проходят
 молодые годы а старость так не
 интересна. Но дорогой любимый муж не
 будет терять надежды на будущее. Возврат
 возможен. Хочу очень видеть тебя
 похужей ты и ты как, я такая же
 полненькая! Хотя и очень много страдаю
 у нас все также. Ты Валюша тебе
 пишу так и даже писала фотопортрет
 и твоё личное письмо целью
 уже пишу без отрыва. Жду посылки
 писала солдатам и еще добрым
 один офицер привезит вези мне
 и любви и одну новость.
 С этим добрым увидишь маме, сестре
 с горячим пожеланием. Любя Др.
 Привет от любви к Зина, любви



Postkarte

(Antwortkarte)

Deutschland

Lidia Peritsch

St. Northmund-Ewing

Ewing St. 140, A" Lager

Minister Stein 15453

Str. 6, Hausnummer, Gebäudenr., Stockwerk oder Postschließfachnummer

Lidia Peritsch st. Northmund-Ewing

Ewing Lager Minister

Minister Stein 15453

Str. 6, Hausnummer, Gebäudenr., Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Marija Sodarev
Lager 50
Kamensdorf W-g
Deutschland

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort



Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

Письмено поштівку
21/чзр. Добрий ден мій
Братіку ~~внучку~~
вперши и ван
пенну братку що
я живу и здоров
Братіку я тебе
просу щоб ти
допомогаєш там
на почко з братку
нашим и т

An, Кому: Sodarev Andrii

in: Ukraina
куди:
куда:
Straße: Poltsivskaja
Вулиця:
Улица:
Kreis: Beschetilovka
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt- oder
Gebiet: Demidowka 16
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Ort:
Lager- oder
Flirmen-
Stempel

Ort: Deutschland

Kunzeudorf W-2

Kopier ste

An, Komu: Maria Jodasova



Onem e Tepamano

Bidnovid do Nimecchini

(Antwort)
Postkarte

Отправитель:
Надатель:
Absender:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3no i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

Делени ти чена i вапе i полина та
мапочко воми мени гасто спичу
мапочко патрим мени ти хоци
донас фвидоска мапочко i си уби
та мапочко я хоци узнати де
братик роди мапочко де роди
уце мапочко i братику стараит
iса ако ви мени висарати мухари
я говим боса мапочко я дупара
но тут дадут а вопе нво не д
братик донапоски висарати
маричени мухари я хоци боса
братику я тоби негову де виши
мени мухари фидан мапочко
братик исауи паре бусе тарок иван

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин. !

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Fomina
Marija



Postkarte
im Antwort



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschafts
Lager - Ziegel
R u h l a / Thür.

Назву області, повіту і уряду праці
сати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому: Fominoi Marija

Здраветуйте мои
дорогие родители нежно
я ваме получила 21
апреля і вам даю
ответ 23 апреля дорога
мама вы помните что
я не выслала фото
но я уже послала где
фото но незнаю почему
вы не получили и если
надо то я вышлю
еще скільки надо.

in: Ukraine
куди:
куда:
Straße: Letwinivka
Вулиця:
Улица:
Kreis: Reschilivka
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder Poltavobeskaja
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt: Demidivskaja
Уряд праці:
Бюро труда:

дорогая мама я пишу пока постараюсь
 и роботою постараюсь. но дорогая мама вот
 помните что вы писали 13 посылок но я
 получила только 8 а те я не получила
 дорогая мама вспомнить не надо мама я как
 пишу посылку так и сердце болит, думаю
 как вы идете и как вы вспоминаете. но
 дорогая мама не надо нам вспомнить. Но дорогая
 мама как трудно забывать. Зато думаю
 знаем мама ^{вот} как птичка вивиса поигрывает
 они погосели и улетели. а сейчас осталась
 одна. так и вы дорогая мама остаетесь на
 другой стороне реки. Но дорогая мама нечего
 мне из умиления. Мама помните как
 вы идите по медуры оирки, а я уже невидел
 только величину как ела. Но мама
 пока ~~доследать остается краива ваша до~~
~~марта~~ ~~всера~~ ~~дальше~~ ~~прийти~~ ~~мне~~ ~~нужно~~
 весь бездельно раз. ~~но~~ ~~ва~~.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Ostarbeiterin

Fominoi Marija

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

R u h l a / Thür.

Deutschland

Gemeinschafts-
Lager - Ziegel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини!

Absender:

Marifa Spodarev.

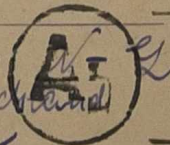
Надавецъ:

Отправитель:

Lager stb
Kunzendorf

Lagerstempel
mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Antwort

Назvu области, пошту и Уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами



6 6



An, Кому:

Uljana Spodarev.

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Poltaw'skaja

Булаця:

Улица:

Kreis:

Beschetilowka

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Demidowka 16

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Кушечко Тортюк
23.8.1943р. Добрий ден
мамочко вперши я
Вам. навідаюся
що я жива и здоров
того і Вам живу
мамочко я хочу.
Написати ти вродив
унас садок і ти
мамочко я крами
кушечвала 2 яблук

Absender:
Empfänger:
Ort:

Postkarte
(Antwort)

Bidnoiv do Nimevchinn
Omeem e Tepmanno



An, Komu: Maria Frodorp
Kager ste
Kinzendorf W-2
Ort: Deu'schland
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3no i tильки на линиях! Пиши ясно и только на линиях!

то мамочко дага нека мамочко
я так дуже скучила за своим
родом мамочко я думаю із вами
добиваєтє сї можна слами поїти
ми мамочко тї пагуванн иннок
і локманн мамочко я думаю що
ви можити вислати мамочко і
братку і сестричка дуже я сїча
вгадує твоя слова як ти жи
ла в артаї мамочко пиши ми
не кажуєтє сї в мидори сак и
соби тї зорикоси то мамочко із
сумим і неке прирмет Деіданн зилує
кренко мамочко братик дуї марс і

2mo mamotko gara nenka Mamotko
 a mak gurea kyryna za stom
 podam mamotko se gurnate v stom
 pod-gurnate mamotko i sparany by
 godykamy se moryna samy noy
 by mamotko ny nauyavay inyon
 i vorkam mamotko se gurnate vto
 by morkym byavayt mamotko i
 sparany i vospymka gusa se vray
 v rayro mbya cota ak ny vny
 va g amoy mamotko mamym sty
 va korynt na e mamym sty
 cmta v gorykoy no mamotko se
 byam i moye mamym byam byam
 krenk o mamym mamotko by mamotko

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Пиши вправо и только на линиях |

Absender: _____
 Надавець: _____
 Отправитель: _____

Postkarte
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Marija Frodarej
lager 56
Kunzendorf W-G
Dei'sseland.

Ort: _____
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лінійх! Пиши ясно и только на лин.!

Lidia Deritsch

Abminderer

st. Dortmund-Eving

Wohnort, nach Zustell- oder Teilpostamt

st. M. A. Lager Minister

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Stein 15753

25 VII 43.

Здравствуй дорогой Петя!

Сегодня пришла на обед в 12⁰⁰
деловым в сумкам мне откупили
они тебе за 21 VII 43. которая
меня очень обрадовала. Петя! ко
туба ревно пишу тебе, благодарю
получила за 15 VII целых 69 коп
ке писал посылку? Была заплата?
Дорогой ну и еще хотья своим
Волжской, что ты еще кукаро

Postkarte

mit Antwortkarte

Ab

Ukraine



Petaw Petawne

selo Demidowka Reschetilowskogo

zone Soltawzskaja obl

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Не буду от себя полугай, ведь имену вы
 так же блино от фройля, как и мои
 старыми от котых я получила письмо
 переданное Валей за 15-ти годными мне, что
 живу нигде, подполки солдатки котые
 были на квартире и хорошо помогают Валю.
 То же балет и обеим мбас артистиче с
 моря, мама и теща Кая не поднимает
 с ног кровати душо, что кровати их спасе-
 а вообще каждый хочет жить и хваляется,
 за соломки с Марсела бгна девичья получила
 откываю же пишу что хваляется. Я тебе писала
 что бы от их на время взял на зиму, что у вас
 так же. Теща одна мне не нужна, негодная
 на первый взгляд была, а лучше меня буди
 тельно закружит и умоляет, а во время
 шевом котый может быть 2-3 раза
 и келю с Валем делай, на оборот, что имену
 хожу впрок. А на стей съезди посылки другое
 дело я хотела бы от тебе полугай по отиде
 получила так что полугай так не сможеш
 Агре дади Валю и пошло она о нем все
 убавит. То о сиром свидан то. Погу
 Мало счастья, берем себя носимайсе
 иеат пиуние вещи маленькие как гасы и т.д.
 Влюбот момент можно сделать обмен
 и не буду голоден. *умень, умень*
 пишу мамочке и сестре *умень, умень*
 и в всех делови *умень, умень*



Postkarte
(Antwortkarte)

Deutschland

Frau Peritsch

st. Dortmund-Eving

Eving st. 190, A

Jäger Minister stein 1513
Str. Hausnummer, Gebäudenr., Stockwerk oder Postschlüsselnummer

Abender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudenr., Stockwerk oder Postschlüsselnummer

Lidia Keritsch

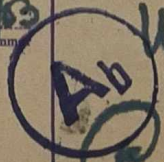
st. Dortmund-Eving

Lager Minister Stein 1543

Postkarte
mit Antwortkarte



Ukraine



Petru Petru

selo Demidowka Reschetilowka

zona Poltawskoja obl

2/IX 43.

Здравствуй, дорогой Петя!

Получила от тебя 2 письма
с Харьковом, очень благодарю
тебе и маме, таме сяд
получаю от тебя отрывки
и очень им ценю твои
и не забывала все время
с тобой по вечерам спать.
О Боже!!.. Когда закончатся

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

эти минуты. С родными связь
по-прежнему иде сейчас они не знают
о нас. Вали пиши не забудь
безулыно Волнуясь. Моя жизнь
такая же дикая, одни слезы и
спрадания. Ты дорогая любимая
лучше берешь себя и иде бы ты
не был не забывай обо мне
при удобной возможности сейчас же
пиши. Посылочки с салом
не получила и наверно не получишь
с друзьями не доходят в дороге
пропадают.

С приветом и поцелуем

тво. Мира

привет маме, сестре

привет от Миги Казюк. Мила, Зина

Маму, пиши не забывай

Abender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudenr., Stockwerk oder Postfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)

Handwritten signature



Absender:

Pljuschkova Anna

Надавець:

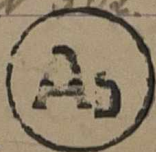
Отправитель:

N 502

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



1913 года 28 июня,
здравствуй Дорогой
Братец Миша и вера
домаше посылки получи
ила за котори серуе
на благо дору домо
се получи ила боткри
ч посылки за котори
серуе на благо дору
это прислали

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду краі
писати латинськими буквами
Гайон, область і бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

Pljuschkova Anna

in:

Ukraine

куди:

куда:

Straße:

Demidivka

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Resohetivski

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Poltawskie

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Плизшков Михаил

Уряд праці:

Бюро труда:

6 6



Absender:
 Адресатъ:
 Отправитель:
 Ort:
 Lager- oder
 Firmen-
 Stempel

Neuhaus-Schierschnitz
Krs. Sbg./Thür.

N 502

An, Кому: *Скляшкова Анна*



Postkarte
(Antwort)
Відповідь до Німеччини
Отегт в Германия

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я очен вас пром у вв шмт д посланк
 кснншо Селе и латя Дочому
 мизвесна когача дача доволна тудомит
 привет родечем тете воре и дуди
 моксим у сонн гетриковом тети
 и всим остачним Дорогой братец
 мина ты пишеш что вв елат
 кроше и я тебе отвеш замх керево
 покупают есм возможна уа кроше и
 то я вв шмо кроше и ввосте и кету
 не забувашт я промеш я шо промеш
 все е примлтиш мие орта орр орр
 тую что на уондасе ено та гра хвию
 не откоа что не забувашт.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutschl. u. auf der Linie schreiben! Пиши выразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender: *Dudnik Michailo*
Надавець: *Berlin-Biesdorf*
Отправитель: *Berlin-Biesdorf*

Lager 12, Bazar 8
12. VIII. 43
Lagerstempel
mit genauer
postamtlicher Angabe

*Добрий день дорогий
Ганносо. Щиро вам
писати писемо дозвол
миридети, шестю
сирдесний привіт.
поціную вам.
Менер я маю
отнести ма я
позомивало серед
Великої Тершани*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати у верхній частині
Район, область і урядову
писати латинськими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dudnik Olenko Jan

Ukraine

Dorf Dimidowka

Reschetilowka

Poltawa



Я родмо не заводі родмо Язасов.
У виходний день зуміло по війні
Берліні, ну як зочинаю що сам із
сила, та уван дою мені так
душа буить за радними країнами
І за тобою, Матюсю. Як помузиш
мита то напиши мнї коз парю
слов. коз можеш ти и забути
то нікого, мнї коз набуди
буду великим. Матюсю, як
вернусь додому то тоді
буду балачити на словах.
ну поє доведиш.
Твоєй друз. Міша.

Deutschlich u. auf der Linie schreiben | Пиши вправно і тільки на лінійках | Пиши ясно и только на линиях

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Antwort in Germanien



Ан, Кому Dudnik Michailo
Berlin - Biesdorf
Lager v. B. Berat &

Ort: _____
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини.!

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добрий день дорогій татові
пишучи я вам щиро сердеч-
ний і гарячий привіт і пишаю
всього найкращого в вашій
житті татові першим дого-
м я вам сообщу що я пока
живаю і здорова і ви і вам
пишучи вашій житті я січас
роблю у казенна і в полі і біна
скоту вправляюся скоту
у іх 14 років свиней хіно
роботи хваіти і дуге ду-
же ватко

Postkarte
mit Antwortkarte



Україна

Полтавська область

Решетилівський рай.

Детинцівська сільрада

Литвин Оришка

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

я хворіла не могла вважати болю
 мо дуже все ну хоч хазяйка хороша
 то вважувала коло мене як коло сво
 ї дитини, їсти й пити мені по дасть
 а її бо год по тільки не так уся рідненька
 а січас я поправилась їсти дають Чрази
 вдень поїсти що хоч по хавунів і Бюкн
 жонів нема а овочі скільки моя душа
 бажаює стільки й їм у їх усього Чду
 ки 2 японці та старий та старе
 та я не обиджаюто по недота не врі
 дного та жує і в матусі а на чужині
 як та шротина Щотю на шитіть
 мій братик не прийшов а до дядя
 а мене і воти внімечині по я незнаю
 бо щут багато наших японці в
 Щотю наших з ким ви тепер живе
 чи не дорієти прийдати привітати
 ми сестриці Тасі і всім родним і
 близьким і далеким стем довіда
 ния Щотю отаює живе і здорова
 того й вам пилаю в вашій жизни
 жду ответа як соловей не на
 Щотю - віг - Наці - Ни

Abender:

Wohnort, auch Zerstell- oder Ladepostamt

Strasse, Hausnummer, Gebühdertell, Stockwerk oder Postschilffachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)

Em



Sibirien Orosien

Ullmanns Churb.

in Osnabrück

Postamt
Strasse, Hausnummer, Gebühdertell, Stockwerk oder Postschilffachnummer
in Hannover a. am Hofe

